

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي
جامعة حسيبة بن بوعلي بالشلف
كلية الآداب و اللغات
قسم اللغة العربية وآدابها

التحليل اللغوي للخطاب الشعري
الجزائري في العصر التركي
"ديوان أشعار جزائرية تحقيق أبو القاسم
سعد الله نموذجاً"

مذكرة لنيل شهادة الماجستير
ضمن مشروع: الدراسات اللغوية و النحوية في العصر التركي بالجزائر

إشراف الأستاذ:
الدكتور: عمار ساسي

إعداد الطالبة:
حورية قايش

2008/2007

إهداء

.

.

.

.

.

شکر و عرفان

.

كلمة شكر

.

;

;

;

;

;

.

.

.

مقدمة

....

.

.

:

-1

.

-2

.

-3

.

-4

.

-5

.

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

.

.

：

。

“

”

“

”

”

”

”

”

。

“

”

”

”

。

。

:

-

()

-

.()

-

.

▪

⋮

“ ”
(01)
.
“ ” (02)

(03)

(04)
.

/ - 01
.95 1996 2
.96 - 02
.1986 2 () / - 03
/ - 04
.22 2003

:
-2

11

11

11

(03)

(04)

2005

/ -01

.07

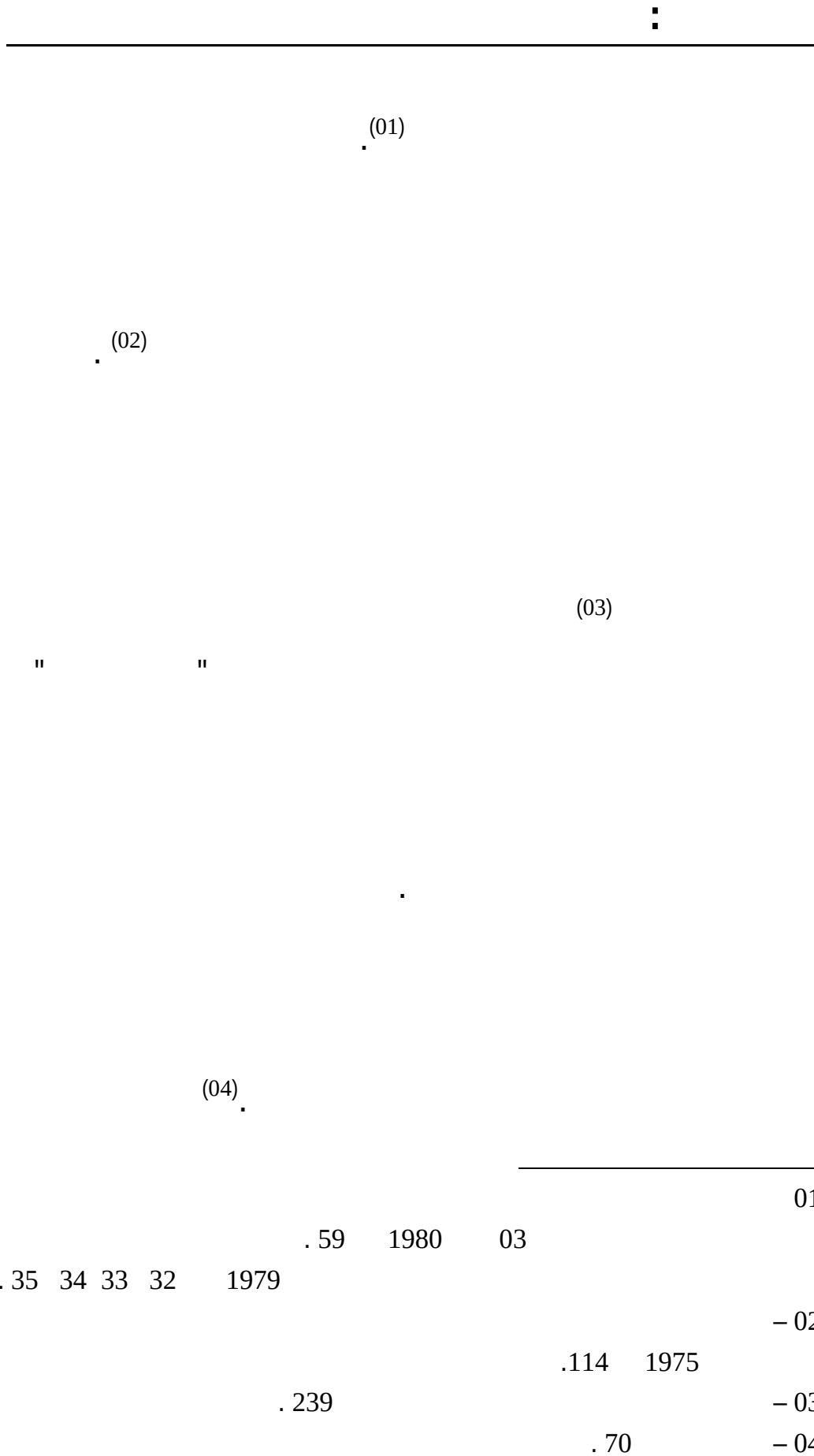
/ / / / -02

.09 2000

.14 2003 / -03

/ / -04

. - - 1997



(01)

11

*

(05)

– 01

– 02

– 03

$$(1663 - 1073)$$

11

■

. 160

.60 -25 1980

– 06

■

■

– 04

□

□

- 02

*

□

□

□

□

■

■

- 03

(01)

■

*

—

(02)

*

(03)

.270 2

– 01

1080 11

*

■

.119

– 02

11

*

.118

– 03

2

⋮

(01)

•

*

*

(02)

*

.287 2

— 01

1578 16

*

1631

•

*

. 1685

.287 2

—02

*

1060

. 29-28

(01)
*

*

() - 04

(

— *

. 129 2005 02
 .144

-03

/

- 05

⋮

(01) *

(12 11)
(02)

.

_*

.

.316 -01
-02
.49 2003

	⋮	
⋮		.II
⋮		-01

(01)

" "
 (02) " "
 " "
 " "

(03)

" "

" " (04)

.

"

.10	1980	— 01
		— 02
	.64 (-)	— 03
. 04	2000	
.103		— 04

□

□

□
□

- 02

(01)

(02)

□

□

(03)

□

-
-

(04)

11

11

.304 2

– 01

.247 - 02

.03 - 03

.04 - 04

⋮

⋮ -1

"

."

⋮

(01)

⋮

(02)

⋮ -2

⋮

(04)

	.65	- 01
	.104	- 02
.241		- 03
	.110	- 04

⋮

•

•

:

:

.III

:

- 01

"

(01)"

"

"

"

(18- 17)

(02)

"

*

*

1119

(03)

1205

- 01

.340 1991

.224 2

1193 1125

*

.187

1156

1107

*

"

"

.93

/ / /

/ - 03

2

715

2002

.225

(01)_{II} 1028

2

(03)

□

□

(04)

1180

1184

(05)

1

1205

.226 2

.226 - 02

– 03

. 24

.324 - 04

.329 2 -05

.65 1983 -06

11

■

■

– 06

(01)

(02)

(03)

.44	– 01
.	– 02
	– 03

⋮

(01)

– 01

. ...

⋮

⋮
(01)

⋮

(02)
(03)

(04)

.

. 57	-01
.	- 02
.	- 03
.	- 04

*

(01)

□ □ □

(02)

(03)

(04)

□

*

*

.85

-01

.209 2

– 02

.215 1

– 03

*

11

□

□

.217 1

:

()
()

⋮

()

.

(01)

(02)

(03)

(04)

1119

.304 2

– 01
– 02
– 03
– 04

□

□

11

$$(01)_{II}$$

-
-

(02)

(03)

□

□

.309 2

.60

– 01

– 02

– 03

■

.I

■

|| || ||

■

-04

(01)

(02)

(03) "

133 2005 -01

131-130 1982

.56 1998

. 21 1999 -02

128 /

.72 1985

.22 -03

$$\cdot \left(\quad \right)$$

-2

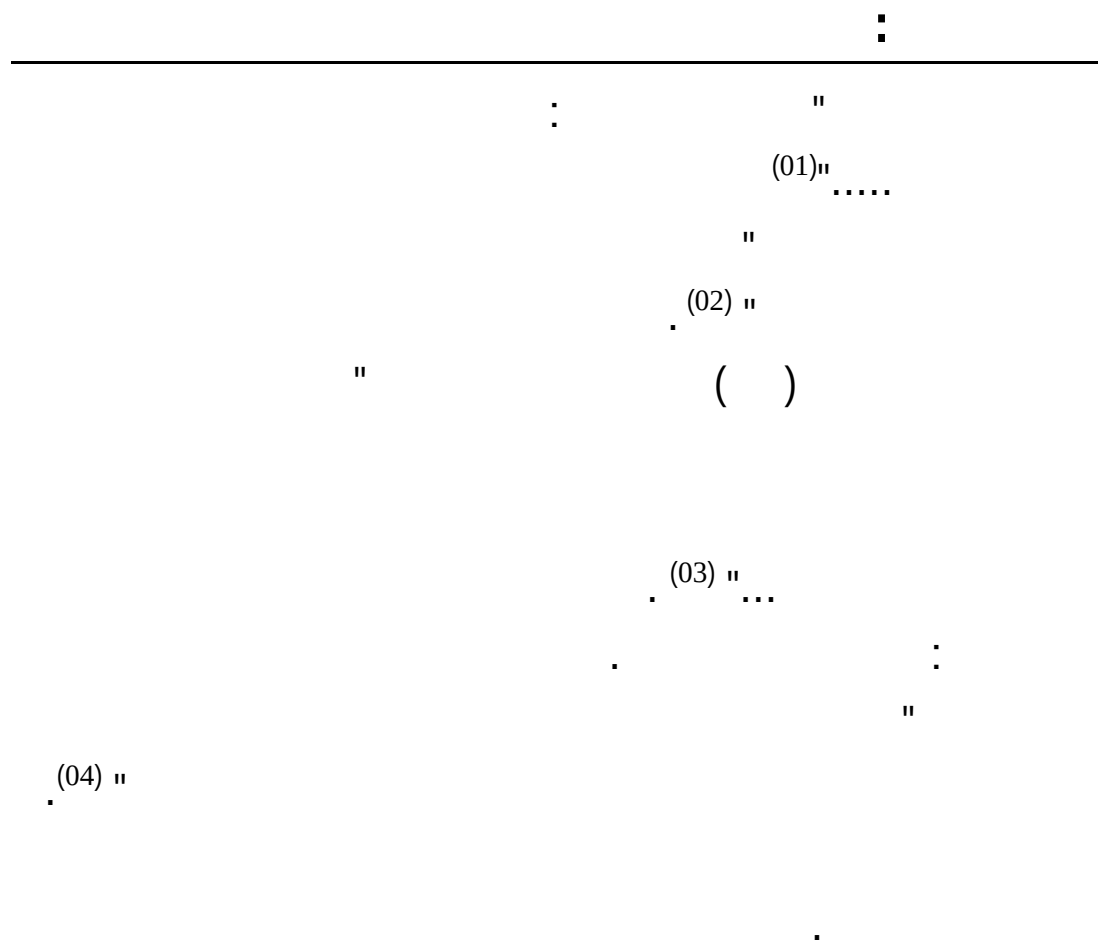
▪ ()

-3

▪ ()

-4

■ ()



				.138	2	-01
49	1985					-02
	.81	1994				
			.169			-03
						-04
		.115	2002			

:

()

(01)

$$(\quad)$$

11

(02) "

()

(03)

▪ ()

1980 /

. 78 -01

-02

. 61

. 79 -03

：

“ ”

(.....)

(01)

。

：

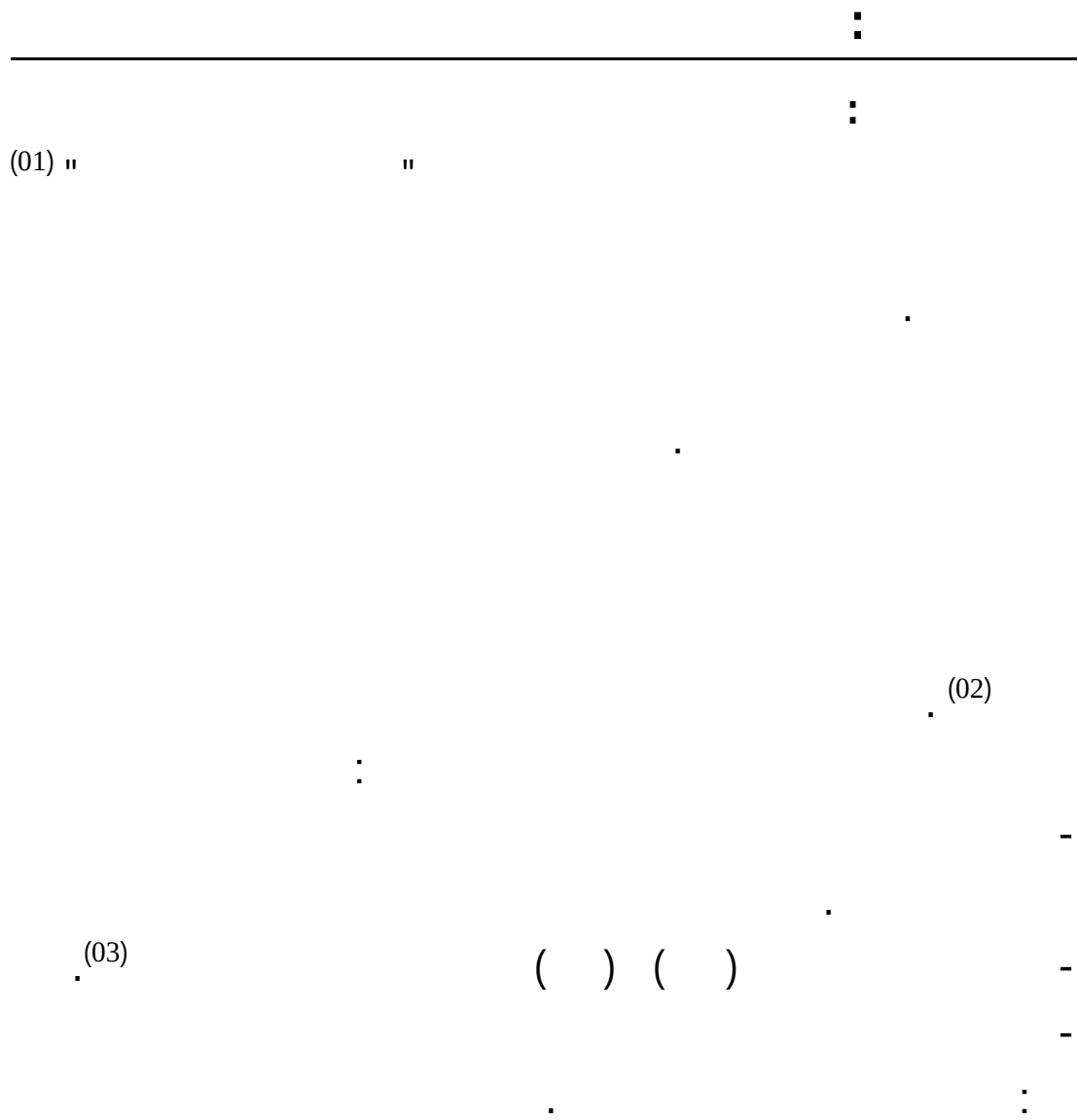
-01

：

. 218 2006 02

122
 .63 2006
 (01)
 (02)

.171
 122
 .63 2006
 ()



.....

.

.....

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....



:

:

():

:



2
 2

" " " " .
 .

.
 : : -

(01)

()

.
 : : -

(02)

.
 :

. 71	-01
. 70	-02

:

-0 3

.

"

(01)"

.

: -1

(02) ()

:

()

.

: -2

(03)

:

()

.206	2006	02	-01
			-02
		.50	-03
		.50	

⋮

(01) ⋮ 3

⋮

()

⋮

⋮ -04

⋮ ⋮ -1

⋮

⋮ 2

⋮

.50

- 01

:

:

.II

:

:

.(01)

"

() ()
 () ()

:

. (02) " () () ()

"

(03) "

:

:

)

.(

/

:

/

.8 1995 /

:

.15 2003 1 /

:

.820 1998

:

-01
-02
-03

[illegible]

. 24 2001 1

79

)

(

11

11

11

11

1

11

11

11

11

■

11

11

11

11

1

11

II

11

11

■

11

11

11

11

■

11

11

1

11

1

：

。

()					
_____		_____		_____	

：

■ ■

■

■

☐ ☐

•

-
-

(01) " " " "

■

(02) " " " "

■

|| || || ||

|| || || ||

|| || || ||

[illegible]

■

.29 - 01

.33 - 02

■

■

|| || || ||

■

* || || ||

||

■

|| || ||

■

|| || || ||

|| || ||

■

-
-

|| || || ||

II

|| || || ||

■

— *

72

63 4 16

.28

33

☐ ☐

■

■

■

■

(01)

1

11

!

11

(02)

1

1

■

11

■ ■

11

11

:

-
-

(03)

11

1

11

1

1

11

11

1

■

28

.70

.28

33

35

- 01

– 02

– 03



⋮

()			
_____		_____	

▪

⋮

⋮

▪

▪

⋮

▪

⋮

)

()

()

.() (

▪

□

□

: -02

:-1

□

|| ||

|| ||

|| ||

|| ||

■

■

☐ ☐

|| ||

|| ||

|| ||

|| ||

■

II II

■

" "

|| ||

|| ||

|| ||

■

II II

||

■

|| ||



II II

" "

" "

|| ||

:-2

■

:
 :

(01)
" "

.
 " " " "
 " " " "
 " " " "

(02)
.

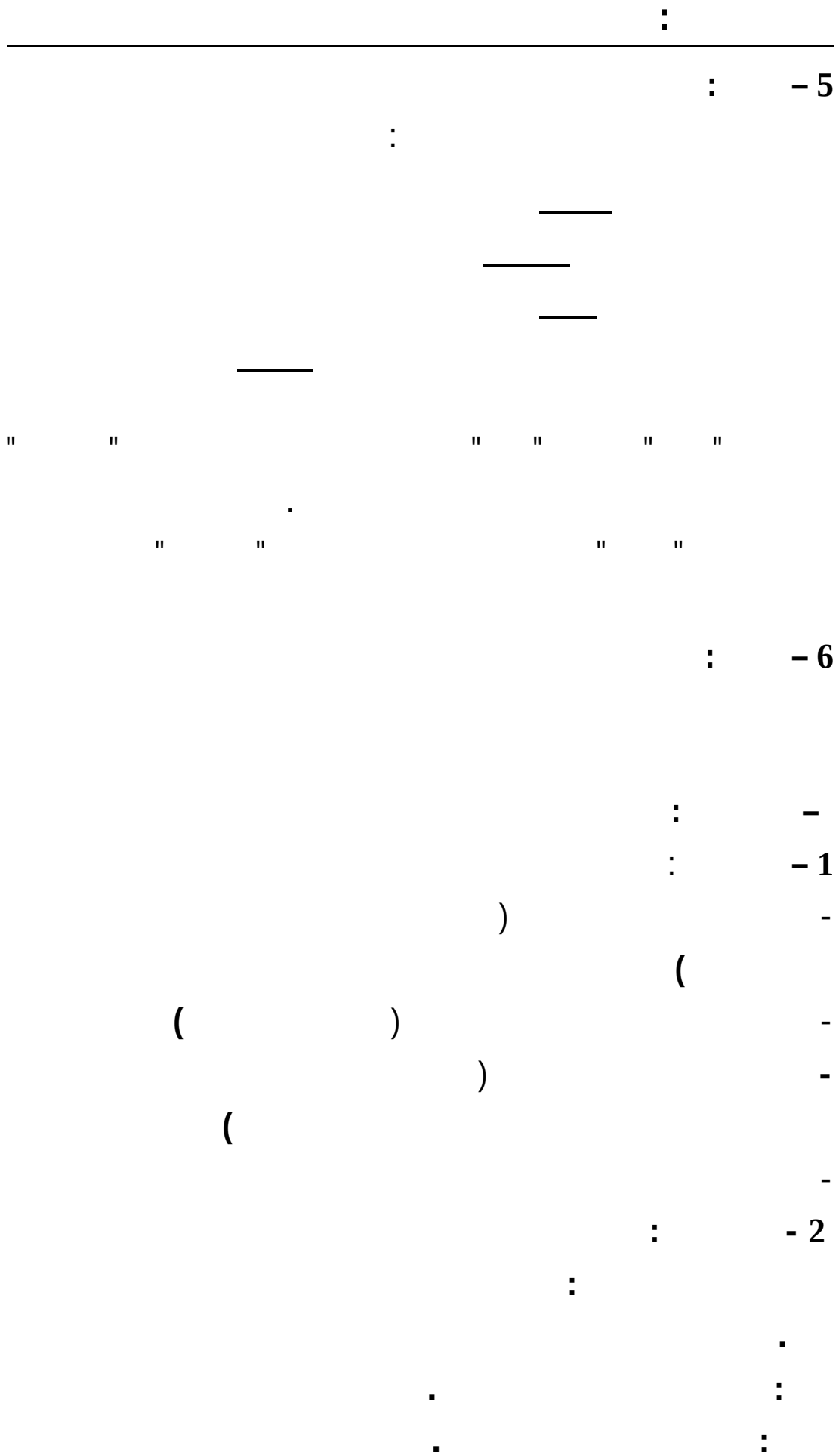
" " " "
 .
 " "
 .
 " "

: - 4
 :

 " " _____
 .
 " "
 .

(03)
" "

 .488 2 - 01
 .22 1 - 02
 - 03
 .115 2006/2005 5



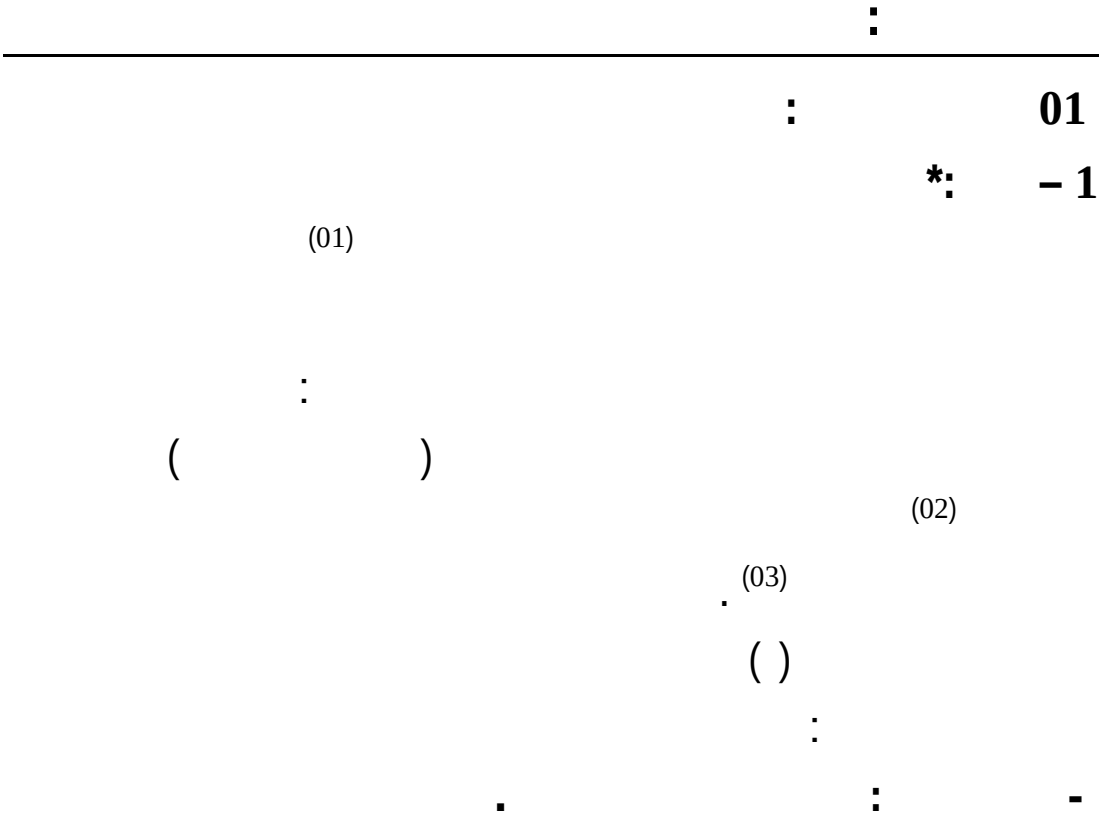
□ □

□
□

III

(01)u

– 01



127	7	182	2	⋮*
	83-82	1	(-)	/
	/	327		
	99			
	.262	4		-01
	.565			- 02
	.389			- 03

⋮

(01)

"

"

.

*

⋮

-

⋮

.

" "

.

⋮

-

⋮

.580

— 01

*

.119 2001

⋮

•

■ ⋮ ■

⋮

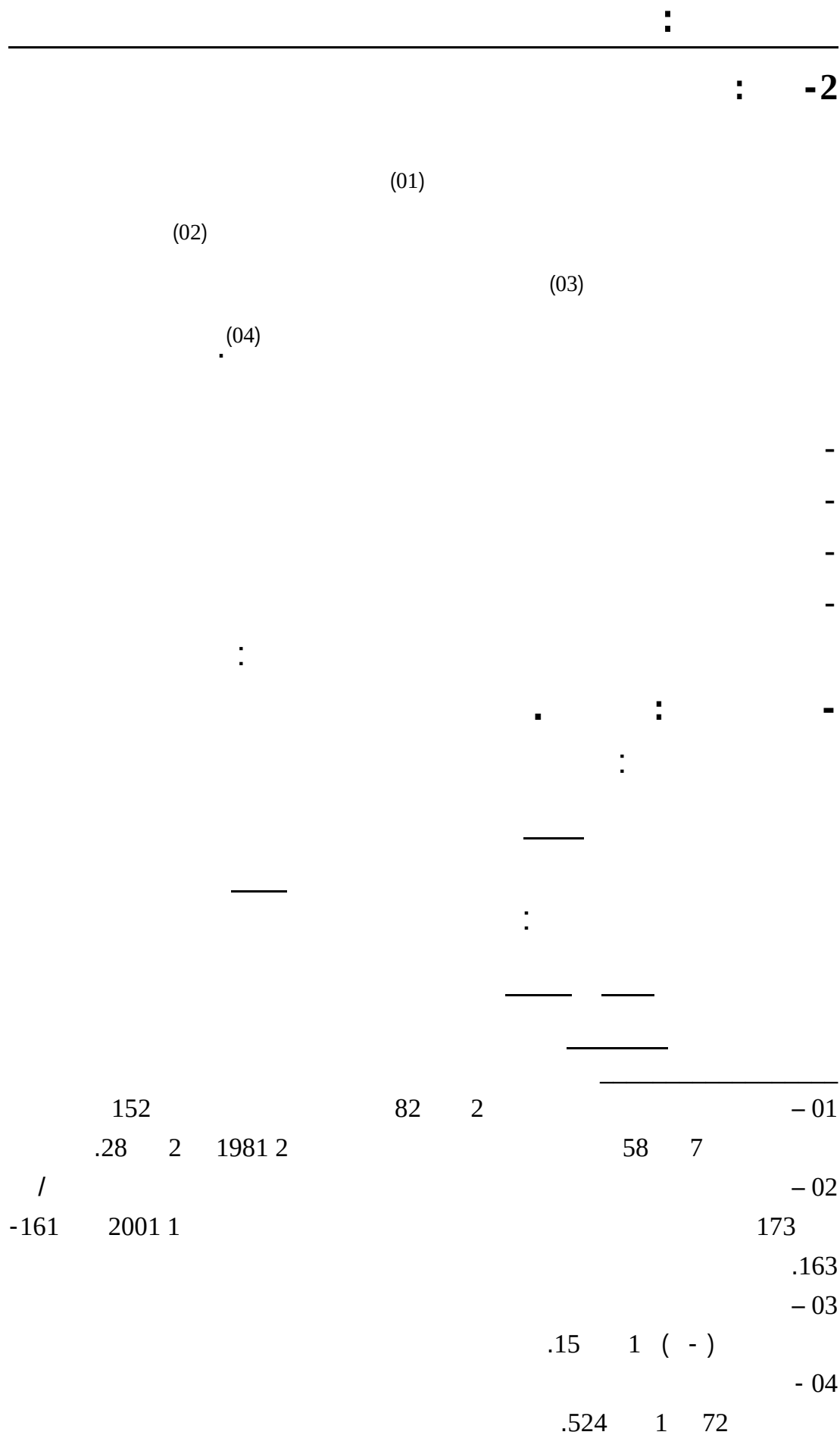
⋮

			■
			■
			■
			■
			■

•

()

•

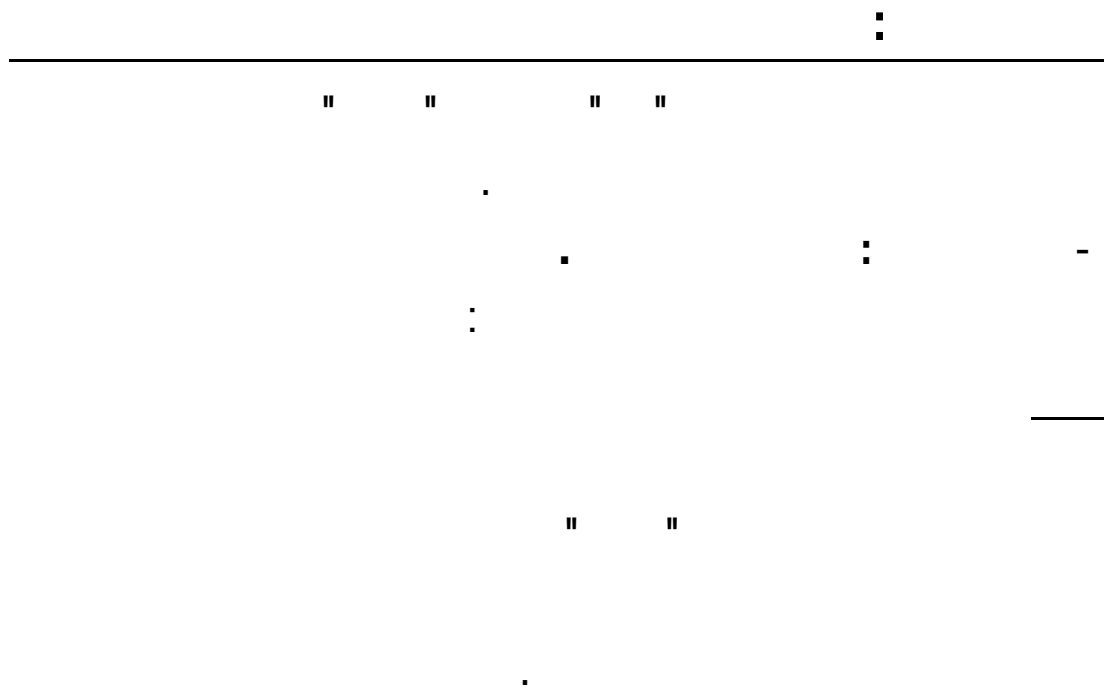


|| ||

|| ||

1

– 02



☐
☐

- *
-

.* -3

■

■

■

-
-

-
-

■

□

11

11

■

■

■

■ ■

■

■

78

1

— *

1981

308

1987 2

79 2 (-)

/

.80

(01)

(02) ()

()

$$(11)$$
$$(\quad) \quad (03)$$

()

$$:\left(\begin{array}{c} \text{ } \\ \text{ } \end{array} \right) + \left(\begin{array}{c} \text{ } \\ \text{ } \end{array} \right) + \left(\begin{array}{c} \text{ } \\ \text{ } \end{array} \right) -$$

$$\left(\begin{array}{c} \text{ } \\ \text{ } \\ \text{ } \end{array} \right)$$
$$\frac{1}{2}(\frac{1}{2}) \quad \frac{1}{2} \quad \frac{1}{2}(\frac{1}{2}) \quad \frac{1}{2}$$
$$\frac{1}{2} \left(\frac{1}{2} \right) = \frac{1}{4}$$

. 206 2 – 01

.61 - 02

.4 - 03

⋮

⋮ + + + () -

⋮ + () + -

.

.

⋮ () ⋮

.(01) " "

⋮

7

46 2

63 3

-01

.41

$$\begin{array}{rcl}
 & & \vdots \\
 \hline
 &) & + \quad + (\quad) \quad + (\quad) \quad -1 \\
 & & \vdots \\
 & + \quad + (\quad) & + (\quad) \quad -2 \\
 & & \vdots \\
 & & \vdots \\
 \vdots (\quad) & + (\quad) & + (\quad) \quad -3 \\
 & & \vdots \\
 \vdots (\quad) & + (\quad) & + (\quad) \quad -4 \\
 & & \vdots
 \end{array}$$

(01)

.

:()

: -

()

"

()

(02)"

.

. 68 -01

.259 1

-02

⋮

()

(01)
.

()

(02)
.

⋮

:() + () + () -

⋮

()

.

:() + () + () -

⋮

()

()

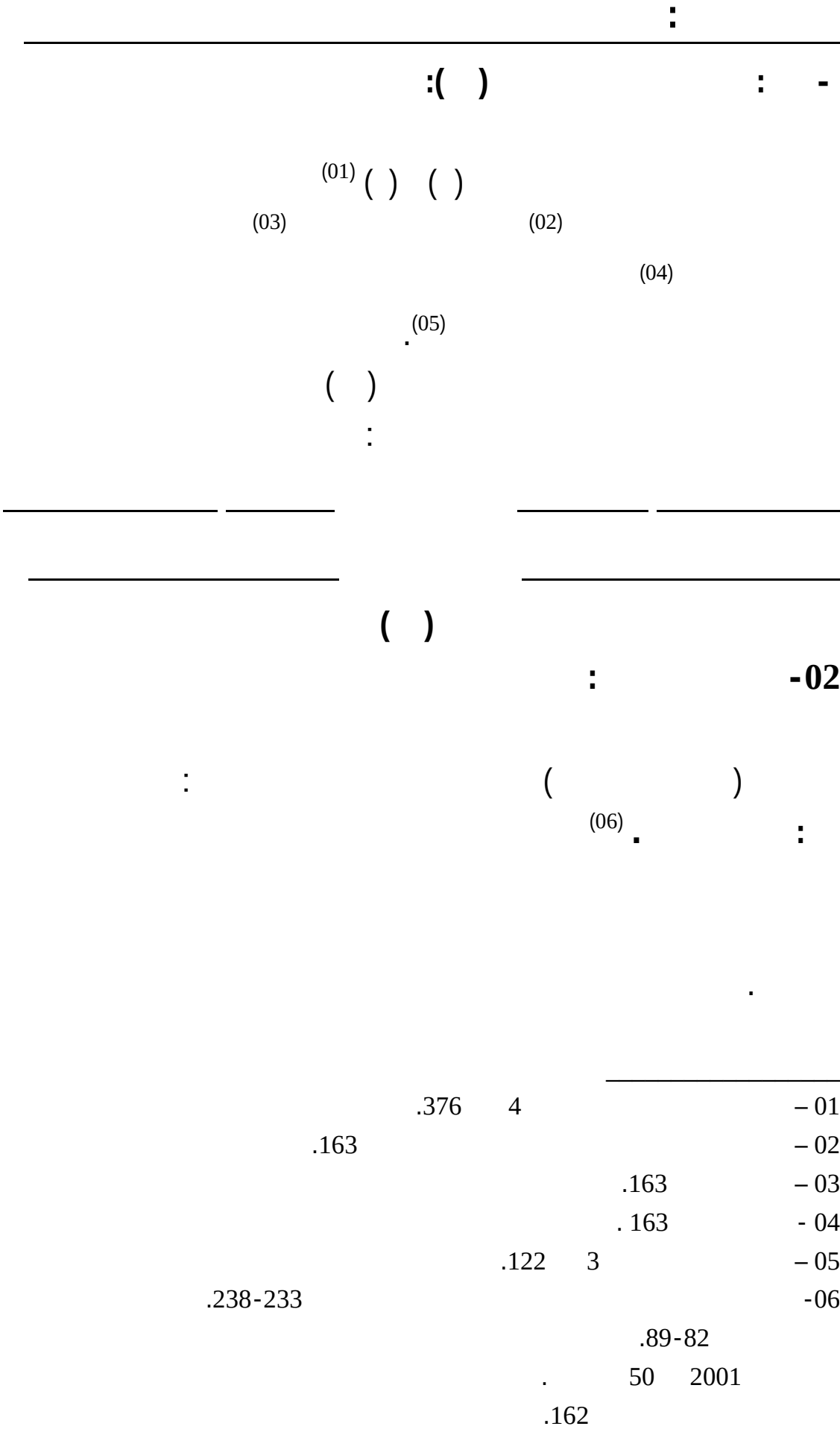
.

.49 4

.271 1

-01

-02



•

•

(01) "

11

■

11

□

() ()

□

□

(02) "

:-1

•

•

□

□

—

■

■

□ □

. 84

-01

. 61

-02

*

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

()

⋮

⋮()

—

⋮

—

⋮

()

—

()

⋮

⋮

[illegible]

1. ☐ ☐

$$(01)_{\cdot}$$

—

:-1

- **_____**
- **_____**

■ ■ ■

—

:-1

– 01

55

103

187

.37

101 1997

خاتمة

:

:

-

.

-

.

-

.

:

-

.

:-

:-

.

() ()
() ()

() () () ()

.

.

فهرس المصادر و المراجع

	-1	•
(328)	-1	•
/		
(763)	-2	•
2004.		
(392)	-3	•
1952 /		
1985	-4	
(255)	-5	•
/		
1999.		
(793)	-6	•
2001 /		
/	-7	
(538)		•

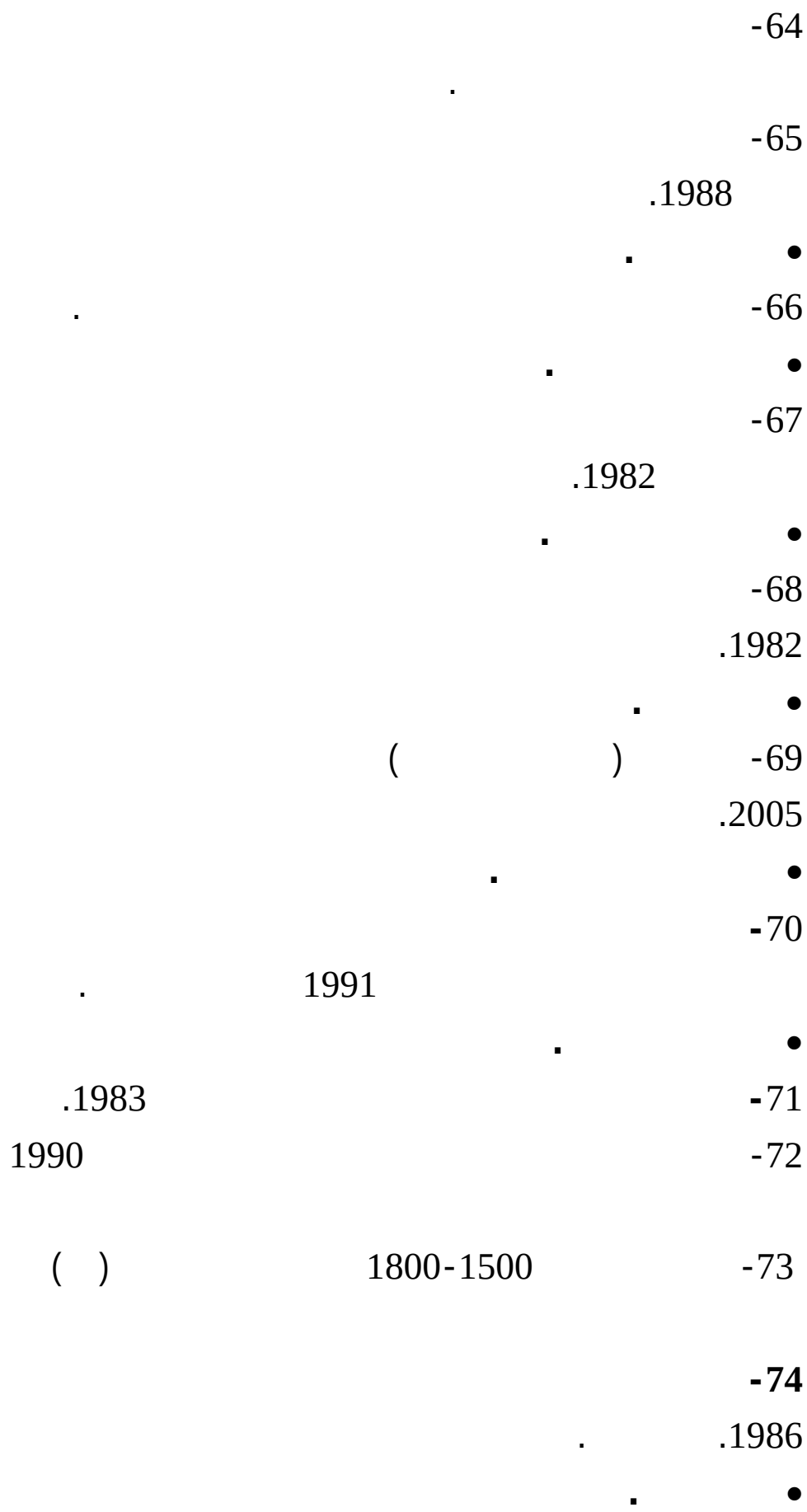
.1992	/	-8
		•
-) /		-9
		.(
	(626)	•
/		-10
		.1987
	(911)	•
.(-) /		-11
		-12
	.	
	(180)	•
.1983		-13
	(710)	•
		-14
		1981
	(1563)	•
.		-15
	(384)	•
.(-)		-16
	(326)	•
/	/	-17
		.(-)
	(305)	•
		-18
	.(-)	
	(769)	•

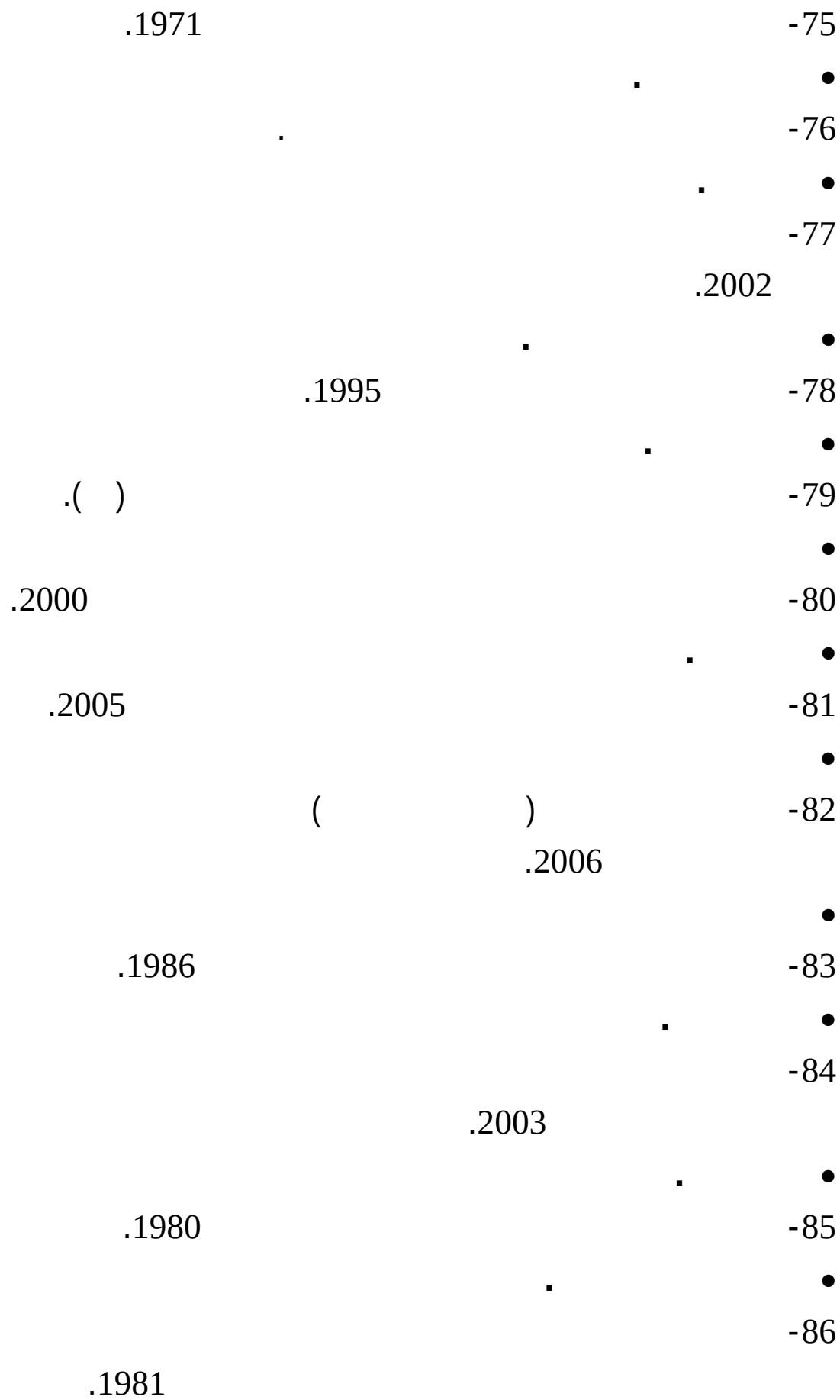
	-19
.	•
.(-) /	-20
	•
	-21
.2003 /	
(430)	•
.(-)	-22
(322)	•
/	-23
.(-)	
	•
	-24
.1960	
	•
(-)	-25
.	
()	•
.	-26
(610)	•
	-27
.1997	
	•
	-28
.1998	
	•

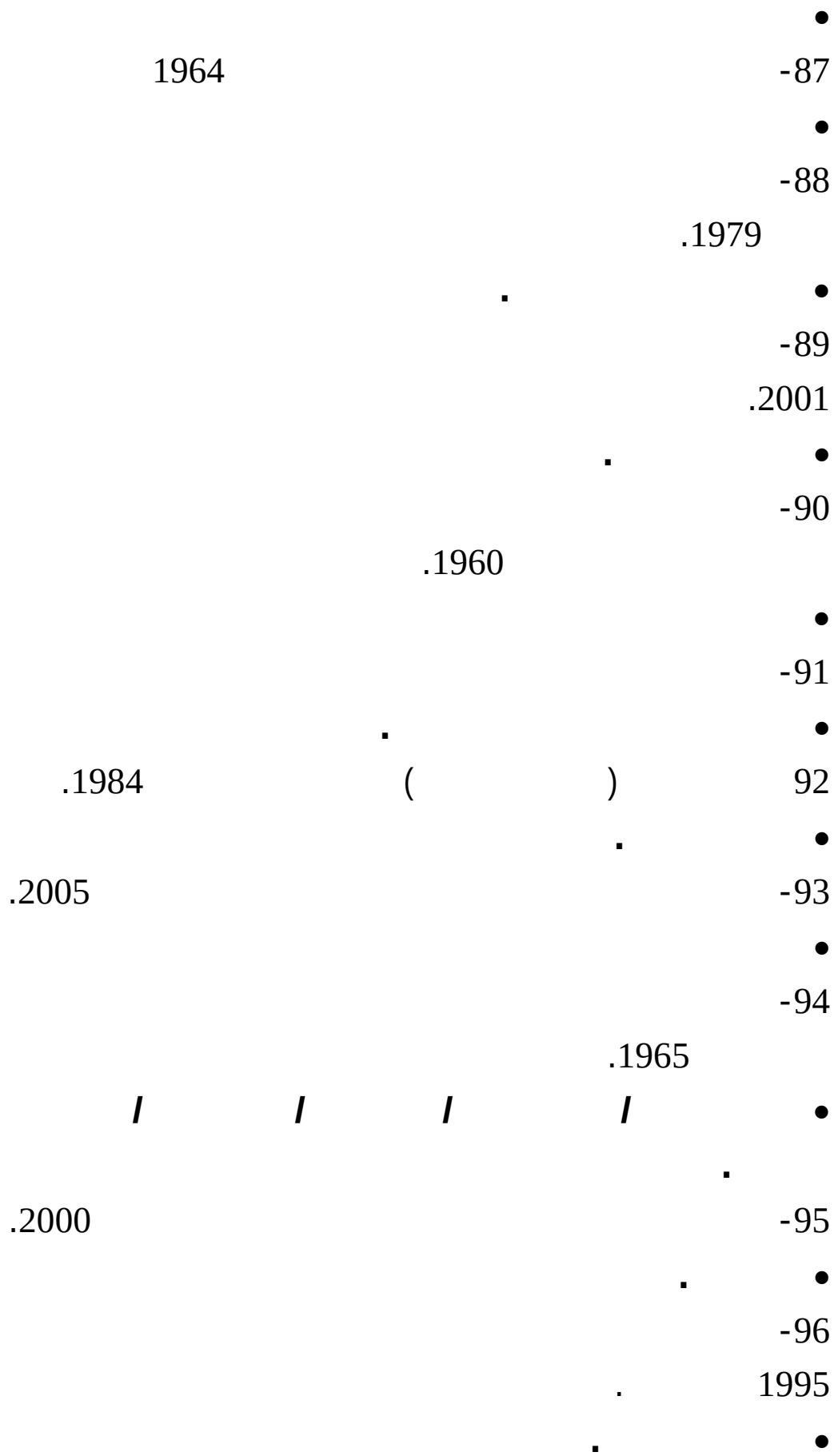
	-29
. (-)	-30
.	•
. (-)	-31
	<u>2</u>
	•
.1999	-32
.1966	-33
	•
.1980	-34
	•
.	35
	•
	-36
.2001	
	•
.1994	37
	•
	- 38
. ()	
	•
.1989	- 39
(1932)	•
	-40
.2003	
	•

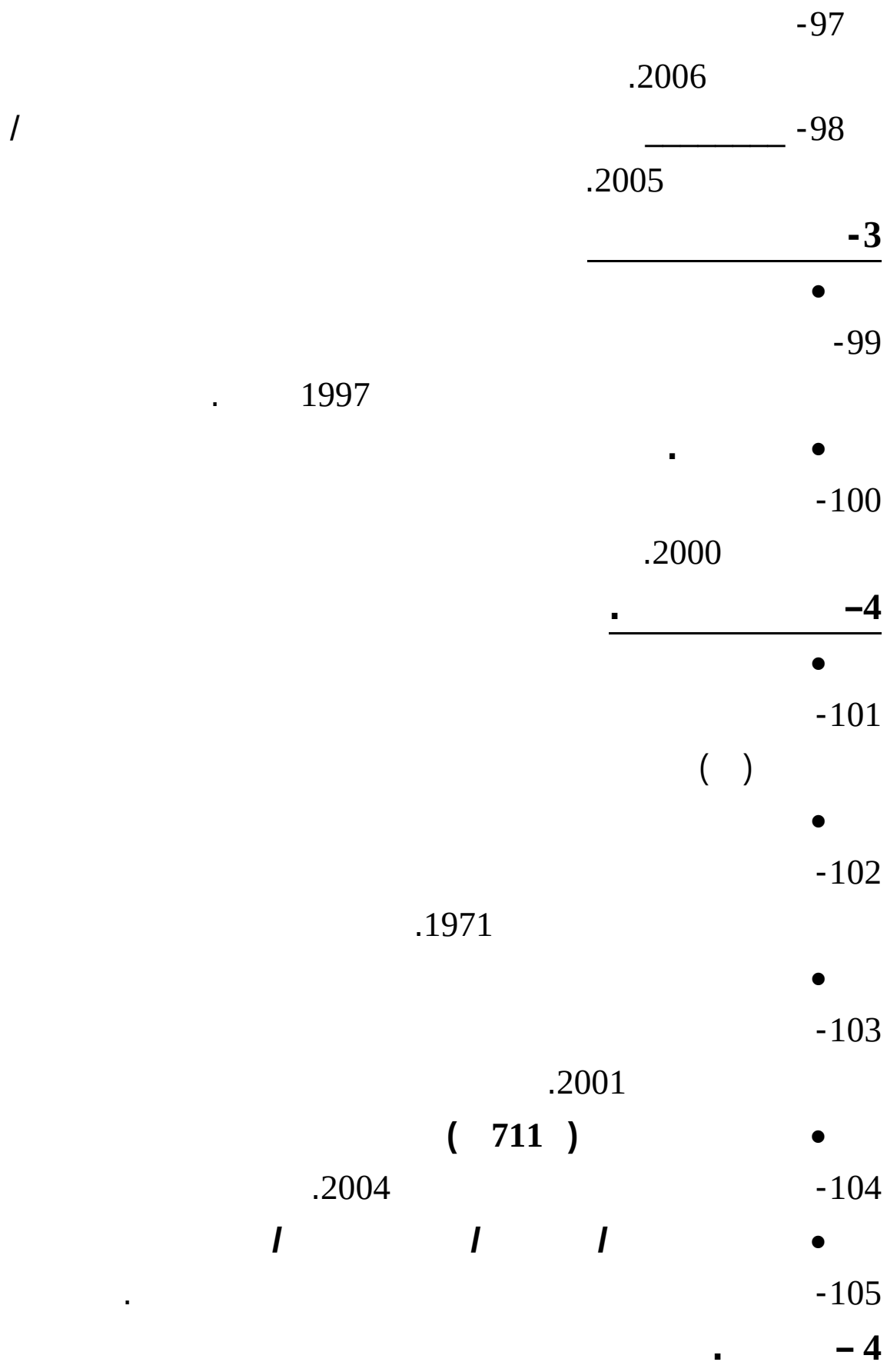
	(	)	-41
			.2000
		•	
19		▪	-42
	.1990		
		•	
		▪	
	.()		-43
		•	
		▪	-44
			-45
			.1980
		•	
		▪	-46
	.1975		
		•	
		▪	-47
		•	
		▪	-48
	.1998		
		•	
		▪	-49
	.2005		
		•	
		▪	-50
			.1982
		•	
		▪	
	.1981		-51

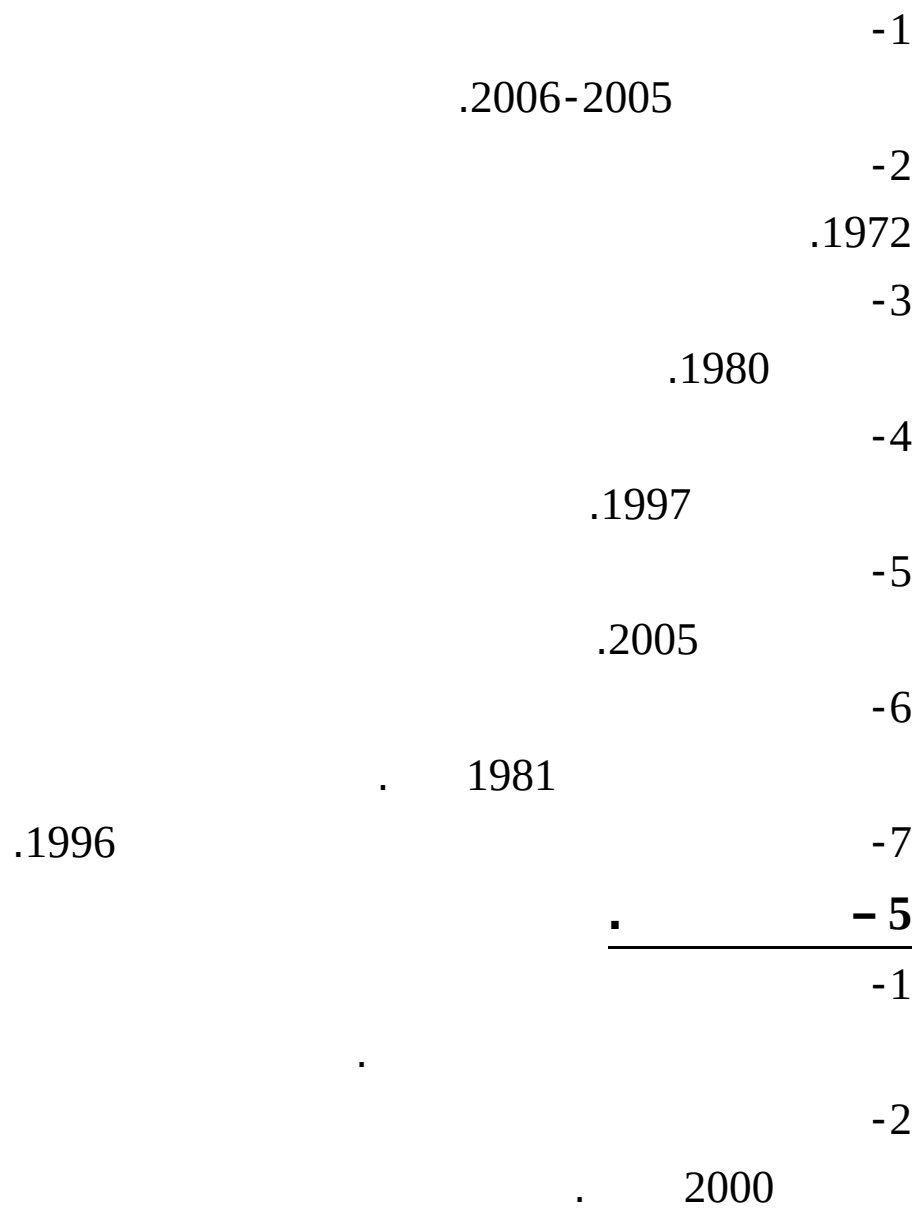
		•
	▪	
.1989		-52
		•
.2005		-53
		•
		-54
		.2003
	▪	•
.2003		-55
	▪	•
		-56
	.2001.	
	▪	•
		-57
	.1987	
	▪	•
.1982		-58
.1999		-59
	▪	•
	1983	-60
	▪	•
.1997		-61
	▪	•
		-62
	▪	•
.2004		63
	.(1205)	•











ملحق الأشعار

.*
.

.69-68-67-66-65-64

_*

.*
.

.72 -71

.*

·*

·

.79-78

—
-*

.*
.

.54 -53

- *

فهرس الموضوعات

" "

10.....	- 1
13.....	- 2
14.....	- 3
14	-
14.....	-
14.....	-

.I

16.....	-01
21.....	-02
21.	- 1
23.....	- 2
25..	- 3
27.....	- 4
28.....	- 5

.II

30.....	-01
32.....	-02
33.....	- 1
33.....	- 2
34.....	- 3

34.....	-4
.III	
36.....	-01
43.....	-02
48.....	-03
.	
.I	
57.....	-01
57.....	-1
62.....	-2
67.....	-3
70.....	-02
71.....	-1
74.....	-2
75.....	-3
.II	
77.....	-01
77.....	-
77.....	-1
87.....	-2
90.....	-3
92.....	-4
94.....	-
94.....	-1
96.....	-
98.....	-02

98.....	-
99.....	-1
100.....	-2
101.....	-3
102.....	-4
102.....	-5

.III

105.....	-01
105.....	-1
109	-2
112.....	-3
113.....	-4
118.....	-02
118.....	-
119.....	-1
121.....	-2
123	-
123.....	-1
124.....	-2
125.....	
128.....	
135.....	

.